CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/ Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



CE

Haar- und Bartschneidemaschine

Haar- en baardtrimmer • Tondeuse à cheveux et barbe
Recortadores de pelo y barba • Macchinetta per tagliare barba e capelli
Hair and Beard Clippers • Maszynka do strzyżenia włosów i brody
Haj- és szakállnyírógép • Машинка для підстригання волосся
Машинка для стрижки волос и бороды

HSM 3430

Inhalt D Seite

Inhoud NL Pagina

Sommaire F Page

Indice E Página

Indice I Pagina

Contents GB Page

Spis treści PL Strona

Tartalom H Oldal

Зміст UA стор.

Содержание RUS стр.

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi
Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов



D

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise



Warnung vor elektrischem Schlag!
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**

Übersicht der Bedienelemente

1 Aufhängeöse
2 Ein-/Ausschalter
3 Schnittlängenregulierung
4 Bewegliche Klinge
5 Feststehende Klinge

D

Zubehör (ohne Abb.)

4 X Kammaufsätze (Längen: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Schutzkappe für den Scherkopf
1 X Reinigungsbürste

Schnittlänge einstellen

- Entfernen Sie zuerst die Schutzkappe vom Scherkopf.
- Setzen Sie je nach gewünschter Schnittlänge einen Kammaufsatz auf. Die Größe der Schnittlänge finden Sie in der Mitte des Kammaufsatzes.
- Um einen Kammaufsatz aufzusetzen, halten Sie ihn mit den Zacken nach oben. Die Beschriftung des Aufsatzes soll rückseitig sichtbar bleiben. Schieben Sie den Kammaufsatz auf den Scherkopf und drücken Sie diesen so an, dass er einrastet.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V~ / 50 Hz.
- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf Position „1“.

HINWEIS:

- Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.
- Die Schnittlängenregulierung (3) ermöglicht Ihnen das Einstellen der genauen Schnittlänge und einen effizienten Einsatz der Kammaufsätze.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter (2) aus.
- Entfernen Sie den Kammaufsatz und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Betrieb beenden

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (2) nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.

⚠ **WARNUNG:**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

△ **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Kammaufsatz ab.
- Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:	HSM 3430
Spannungsversorgung:	230 -240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 10 W
Schutzklasse:	II
Nettogewicht:	ca. 0,390 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HSM 3430 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

D

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren Namen, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

NL

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen “Speciale veiligheidsaanwijzingen”.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ **LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING:
Duidt op tips en informatie voor u.

Speciale voorzorgsmaatregelen



Gevaar op elektrische schokken!
Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.

- De haard- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**

Locatie van bedieningselementen

1 Ophangoogje
2 Aan-/Uitschakelaar
3 Haarlengteregelaar
4 Bewegend blad
5 Vast blad

Accessoires (geen afbeelding)

4 X Opzetkammen (lengtes: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Beschermkap voor scheerkop
1 X Reinigingsborsteltje

Instellen scheerlengte

- Verwijder eerst de beschermkap van de scheerkop.
- Plaats de opzetkam die past bij de gewenste haarlengte. De instelling voor de haarlengte wordt aangegeven in het midden van de opzetkam.
- Voor het plaatsen van de opzetkam dient deze met de tanden naar boven vastgehouden te worden. De aanduiding van de opzetkam dient zichtbaar te blijven op de achterzijde. Schuif het kam-opzetstuk op de scheerkop en druk het in, zodat het op zijn plaats klikt.

NL

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Steek de stekker in een goed geïnstalleerd, geïsoleerd stopcontact met een spanning van 230 V~ / 50 Hz.
- Schuif de Aan-/Uitschakelaar (2) naar stand “1”.

OPMERKING:
- Begin met de grootste opzetkam en trim uw haar/bakkebaarden stap voor stap tot de gewenste lengte.
- De haarlengteregelaar (3) maakt het mogelijk om de exacte snijlengte in te stellen en om de kam-opzetstukken effectief te gebruiken.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar (2).
- Verwijder de opzetkam en schakel het apparaat weer in.

Voltooien

Schuif na gebruik de Aan-/Uitschakelaar (2) naar stand “0” en verwijder het apparaat uit het stopcontact.

Reinigen en onderhoud

Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levenduur.

WAARSCHUWING:
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet in water onderdompelen. Dit kan elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

NL

- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
- Neem hiervoor de opzetkam af.
- Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
- Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.

Technische specificaties

Model:...HSM 3430

Spanningstoevoer: ....230 -240 V~, 50 Hz

Opgenomen vermogen: ....max. 10 W

Beveiligingsklasse:.. II

Nettogewicht:...ong. 0,390 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

NL

Verwjdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

F

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
  Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les «Instructions spéciales de sécurité» présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

> ⚠ **AVERTISSEMENT !**
> Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées

ou reçoivent d’une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l’utilisation de l’appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d’éviter les accidents et dommages sur l’appareil :

AVERTISSEMENT :
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

ATTENTION :
Indique de potentiels dangers pour l’appareil ou d’autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l’utilisateur.

Précautions spéciales de sécurité



Risque d’électrocution !
N’utilisez pas l’appareil près de l’eau (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d’eau).

- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N’utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**

Situation des commandes

1 Œillet d’attache
2 Interrupteur March/Arrêt
3 Ajusteur de longueur de poil
4 Lame mobile
5 Lame fixe

Accessoires (pas d’illustration)

4 X Guides de coupe (longueurs : 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Capuchon protecteur pour la tête de rasage
1 X Brosse de nettoyage

Ajustement de la longueur de coupe

- Retirez d'abord le capuchon protecteur de la tête de rasage.
- Mettez en place un guide de coupe en fonction de la longueur de cheveux désirée. Le réglage de la taille des cheveux est affiché au centre du guide de coupe.
- Pour placer le guide de coupe, tenez-le avec les dents pointées vers le haut. L'étiquetage du guide de coupe doit rester visible à l'arrière. Faites glisser l'accessoire peigne sur la tête de rasage principale appuyez dessus pour qu'elle s'enclenche en place.

F

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe
- Branchez la prise de courant à une prise avec mise à la terre isolée de 230 V~ / 50 Hz correctement installée.
- Placez l'interrupteur marche/arrêt (2) sur la position “1”.

NOTE :
- Commencez en utilisant le plus gros guide de coupe et coupez les cheveux/moustaches par paliers à la longueur désirée.
- L'ajusteur de longueur de poil (3) vous permet de régler la longueur de coupe exacte et d'utiliser l'accessoire de peigne efficacement.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroit difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.
- Eteindre la tondeuse avec le bouton (2).
- Retirez le guide de coupe et remettez l'appareil sous tension.

Terminer

Après utilisation, placez l'interrupteur marche/arrêt (2) sur la position “0” et débranchez la fiche de la prise secteur.

Nettoyage et entretien

Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs réultats et une longue durée de vie.

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ceci provoquerait une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION :**

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
- Retirez ensuite le guide de coupe.
- Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.

Caractéristiques techniques

Modèle :....................................HSM 3430

Alimentation : ....230 -240 V~, 50 Hz

Consommation :..............................max. 10 W

Classe de protection : II

Poids net : .... environ 0,390 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

F



Elimination

Signification du symbole de “Poubelle à roulettes”

Prendre soin de l’environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l’environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

E

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
  No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes ailados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** deje el dispositivo sin vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes “Instrucciones especiales de seguridad”.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

> ⚠ **¡AVISO!**
> No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo:

⚠ **AVISO:**
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

△ **ATENCIÓN:**
Indicates potential dangers for the device or other objects.

ℹ **NOTA:**
Indica recomendaciones e información para usted.

Precauciones especiales de seguridad



¡Riesgo de electrocución!
No utilice esta unidad cerca del agua (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.
- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**

Ubicación de los controles

1 Agujero para colgar
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Regulador de longitud del pelo
4 Cuchilla móvil
5 Cuchilla fija

Accesorios (sin imagen)

4 X Peines guías (longitudes: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Tapa protectora para el cabezal de afeitado
1 X Cepillo de limpieza

Regulación de la longitud de corte

- En primer lugar extraiga la tapa protectora del cabezal de afeitado.
- Ajuste el peine guía de acuerdo a la longitud de corte deseada. El tamaño de la posición de la longitud de corte se muestra en el centro del peine guía.
- Para poder ajustar el peine guía, agárrelo con los dientes mirando hacia arriba. El etiquetado del peine guía deberá permanecer visible en la parte de atrás. Deslice el accesorio del peine sobre el cabezal de corte y presiónelo para que encaje en su lugar.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Conecte el enchufe a una toma de tierra adecuada de 230 V~ / 50 Hz.
- Deslice el interruptor de encendido/apagado (2) en posición “1”

NOTA:
- Comience utilizando la longitude del peine guía mayor y corte el pelo o la barba paso a paso hasta alcanzar la longitude deseada.
- El regulador de longitud de pelo (3) le permite establecer la longitud de corte exacta y usar con efectividad los accesorios de peine.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite definir la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y afeitar la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor (2).
- Extraiga el peine guía y apague de nuevo la unidad.

Terminar el uso

Deslice el interruptor de encendido/apagado (2) después del uso a la posición “0” y desconecte el aparato de la corriente.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.

AVISO:
- Apague la unidad y desconéctelo de la toma de corriente.
- No sumerja la unidad en agua. Esto podría provocar corto circuitos eléctricos o fuego.

E

⚠ **ATENCIÓN:**

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
- Saque el peine guía.
- Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
- Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.

Especificaciones técnicas

E

Modelo:...HSM 3430

Alimentación:...230 -240 V~, 50 Hz

Potencia:...máx. 10 W

Protección clase:...II

Peso neto: ....aprox. 0,390 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso!

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell’utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell’utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell’utente.

- Utilizzare l’apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
  Non utilizzare l’apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l’apparecchio con le mani bagnate. Se l’apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l’apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l’apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l’apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l’apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l’apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l’apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito “istruzioni speciali di sicurezza”.

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell’imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c‘è **pericolo di soffocamento!**

- L’apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell’apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull’uso dell’apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l’apparecchio.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ **AVVISO:**
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

ℹ **NOTA:**
Sottolinea consigli e informazioni.

Speciali precauzioni di sicurezza



Rischio di shock elettrico!
Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**

Posizione dei Comandi

1 Gancio ad anello
2 Interruttore Accensione/Spegnimento
3 Regolatore di lunghezza capelli
4 Lama mobile
5 Lama fissa

Accessori (nessuna figura)

4 X Attacchi pettine (lunghezza: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Cappuccio protettivo per testina di taglio
1 X Spazzola di pulizia

Regolazione lunghezza di taglio

- Rimuovere dapprima il cappuccino protettivo dalla testina di taglio.
- Inserire un attacco a seconda della lunghezza desiderata per i capelli. L'impostazione lunghezza capelli viene visualizzata al centro dell'attacco pettine.
- Per inserire un attacco pettine, tenerlo con i dentini verso l'alto. L'etichetta dell'attacco pettine deve rimanere visibile sulla parte posteriore. Portare l'accessorio del pettine sulla testa di taglio e premere in modo che scatti in posizione.

Taglio di capelli/barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Infilare la spina in una presa isolata da 230 V~ / 50 Hz.
- Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (2) in posizione "1".

NOTA:

- Cominciare con l'attacco pettine più grande e tagliare capelli/barba gradatamente fino a raggiugnere la lunghezza deisderata.
- Il regolatore di lunghezza capelli (3) consente di impostare l'esatta lunghezza dei capelli e di usare in modo efficace gli accessori.

I

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette di definire i contorni della barba, anche posti diffici-li da raggiungere così come la linea dei capelli sul collo.
- Spegnere il dispositivo di taglio con il pulsante (2).
- Rimuovere l'attacco pettine e riaccendere l'apparecchio.

Terminare il funzionamento

Dopo l'uso portare l'interruttore di accensione/spegnimento (2) in posizione "0" e scollegare dalla corrente.

Pulizia e Manutenzione

La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.

⚠ AVVISO:

- Spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.
- Non immergere l'unità in acqua per evitare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere l'attacco pettine.
- Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
- Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.

Specifiche tecniche

Modello:....................HSM 3430

Alimentazione:....................230 -240 V~, 50 Hz

Consumo energetico:....................max. 10 W

Classe di protezione:.................... II

Peso netto: .... ca. 0,390 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo “Cassonetto con ruote”

Rispettare l’ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l’ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
  Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach ac-cessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do **not** leave the device unattended during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following “Special safety instructions”.

GB

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Don’t let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

Special Safety Precautions



Risk of electric shock!
Do not use the device near water (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).

- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.
- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. **Danger of injury.**

Location of Controls

1 Suspension eye
2 On/Off switch
3 Hair length adjuster
4 Moving blade
5 Fixed blade

Accessories (no illustration)

4 X Comb attachments (lengths: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Protective cap for shaving head
1 X Cleaning brush

Adjust Cutting Length

- First remove the protective cap from the shaving head.
- Fit a comb attachment according to your desired hair length. The size of the hair length setting is displayed in the center of the comb attachment.
- In order to fit a comb attachment, hold it with the teeth pointing upwards. The labeling of the comb attachment should remain visible on the back. Slide the comb attachment onto the shaving head and press it in so that it clicks into place.

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Connect the mains plug to a properly installed isolated ground receptacle 230 V~ / 50 Hz.
- Slide the On/Off switch (2) to position “1”.

NOTE:
- Start by using the biggest comb attachment and cut your hair/whisker step by step to the desired length.
- The hair length adjuster (3) allows you to set the exact cutting length and to use the comb attachments effectively.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as shaving the hairline at the neck.
- Turn the hair clipper off with the switch (2).
- Remove the comb attachment and turn the device on again.

Finish Operation

Slide the On/Off switch (2) after use to the position “0” and disconnect from the mains.

Cleaning and Maintenance

Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.

WARNING:
- Turn the device off and disconnect the mains plug.
- Do not submerge the unit in water. This would cause electric shock or fire.

⚠ **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Therefore, take off the comb attachment.
- Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
- Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Specifications

Model:..HSM 3430

Power supply:...230 -240 V~, 50 Hz

Power consumption:...max. 10 W

Protection class:.. II

Net weight: .... approx. 0.390 kg

Subject to change without prior notice!

GB

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
  Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru.** Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa“.

PL

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy,

chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ **UWAGA:**
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

ℹ **WSKAZÓWKA:**
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Specjalne Środki Ostrożności



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).

- Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
- Należy strzyc wyłącznie suche włosy.
- Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
- Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno. **Niebezpieczeństwo zranienia!**

PL

Lokalizacja kontrolek

1 Zawieszka
2 Wyłącznik wł/wył
3 Regulacja długości włosa
4 Ostrze ruchome
5 Ostrze nieruchome

Akcesoria (brak na zdjęciu)

4 X Końcówki (długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Nasadka ochronna na głowicę
1 X Szczotka do czyszczenie

Regulacja długości cięcia

- Zdjąć nasadkę ochronną z głowicy.
- Wybrać końcówkę zgodnie z żądaną długością cięcia. Informację o długości cięcia umieszczono pośrodku końcówki.
- Aby zamontować końcówkę, należy chwycić ją w taki sposób, aby zęby były skierowane w górę. Oznaczenie znajdujące się na końcówce powinno być widoczne. Zsunąć końcówkę grzebienia na głowicę i nacisnąć aż zatrzaśnie się na miejscu.

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włożyć wtyczkę do prawidłowo zamontowanego i izolowanego gniazda 230 V~ / 50 Hz.
- Zsunąć przełącznik wł/wył (2) do pozycji „1”.

WSKAZÓWKA:
- Strzyżenie należy rozpocząć od największej końcówki i stopniowo wymieniać ją na mniejsze, aż do osiągnięcia żądanej długości.
- Regulator długości włosa (3) pozwala na ustawienie dokładnej długości cięcia i skuteczne użycie końcówek grzebienia.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala na precyzyjne kształtowanie brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark na linii włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika (2).
- Zdjąć końcówkę i ponownie włączyć urządzenie.

PL

Czynności Końcowe

Zsunąć przełącznik wł/wył (2) po użyciu do pozycji „0” i odłączyć od sieci.

Czyszczenie i Konserwacja

Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

⚠ **UWAGA:**

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
- W tym celu należy zdjąć końcówkę.
- Regularnie wpuszczać 1 - 2 krople oleju do głowicy maszynki.
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

Techniczne specyfikacje

Model:..HSM 3430

Zasilanie:..230 -240 V~, 50 Hz

Pobór mocy:...maks. 10 W

Klasa ochrony:..II

Waga netto:...ok. 0,390 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

PL

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – ameny-nyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
  Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől.
  Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben **ne** hagyja felügyelet nélkül a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő „Speciális biztonsági óvintézkedések” részben leírtakat.

Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

H

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ **VIGYÁZAT:**
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:
Javaslatokat, információt közöl.

Különös biztonsági utasítások



Áramütésveszély!
Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály).

- Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
- A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
- A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. **Sérülésveszély.**

A kezelőszervek elhelyezkedése

1 Akasztófül
2 Be/Ki kapcsoló
3 Hajhosszúság beállító
4 Mozgó kés
5 Rögzített kés

Tartozékok (nincs ábra)

4 X Fésű feltét (hossz: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
1 X Védőfedél a borotva fej számára
1 X Tisztítókefe

A vágási hossz beállítása

- Előbb távolítsa el a védőfedelet a borotva fejről.
- Helyezze fel a kívánt hajhosszúságnak megfelelő fésű feltétet. A hajhosszúság értéke a fésű feltét közepén látható.
- A fésű feltét felhelyezéséhez tartsa azt úgy, hogy a fogak felfelé nézzenek. A címkének látszania kell a fésű feltét hátoldalán. Csúsztassa a fésű feltétet a borotvafejre, és nyomja be, hogy a helyére kattanjon.

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően földelt, szigetelt, 230 V~ / 50 Hz aljzathoz.
- Csúsztassa a be/ki kapcsolót (2) az „1” állásba.

MEGJEGYZÉS:

- Kezdje a legnagyobb fésű feltéttel, majd fokozatosan vágja a haját /szakállát egyre rövidebbre a kívánt hosszúságig.
- A hajhosszúság beállító (3) lehetővé teszi a vágási hossz pontos beállítását és a fésű feltétek hatékony használatát.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej lehetővé teszi a szakáll fazonra vágását, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval (2).
- Vegye le a fésű feltétet és kapcsolja be a készüléket újra.

H

Használat befejezése

Csúsztassa a be/ki kapcsolót (2) a használat végén a „0“ állásba, és húzza ki a készüléket a fali aljzatból.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt.
- Az egységet soha se merítse vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
- Ehhez vegye le a fésű feltétet.
- Rendszeresen vigyen fel 1 - 2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
- A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.Műsza

Műszaki adatok

Modell:..HSM 3430

Áramellátás:..230 -240V, 50Hz

Teljesítmény:..max. 10 W

Védelmi osztály:...II

Nettó tömeg:...kb. 0,390 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

H



Hulladékkezelés

A “Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
  Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без** нагляду під час роботи. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

UA

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
> Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **Існує небезпека задушення!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або

знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ **УВАГА.**
Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА.
Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Спеціальні заходи безпеки



Ризик ураження електричним струмом!
Не використовуйте пристрій поблизу води (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).

- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри. **Існує небезпека травмування.**

Розташування органів керування

1 Кільце для підвішування
2 Перемикач вмк./вимк.
3 Регулятор довжини волосся
4 Рухоме лезо
5 Фіксоване лезо

UA

Приладдя (без малюнка)

4 X Насадки-гребінці (довжиною: 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм)
1 X Захисна кришка для головки для гоління
1 X Щіточка для чищення

Налаштування довжини підстригання

- Спочатку зніміть захисну кришку з головки для гоління.
- Налаштуйте насадку-гребінець відповідно до потрібної довжини волосся. Розмір налаштувань довжини волосся відображається посередині насадки-гребінця.
- Щоб належно встановити насадку-гребінець, тримайте її так, щоб зубці були спрямовані догори. Маркування насадки-гребінця повинно залишатись видимим на звороті. Встановіть насадку-гребінець на головку для гоління та натисніть на неї, вона із клацанням стане на місце.

Підстригання волосся / бороди

- Виберіть довжину підстригання.
- Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої ізольованої заземленої розетки 230 В~ / 50 Гц.
- Переведіть перемикач вмк./вимк. (2) у положення "1".

ПРИМІТКА.

- Розпочинайте підстригання з використання насадки-гребінця для найбільшої довжини волосся і підстригайте волосся/бороду поступово до потрібної довжини.
- За допомогою регулятора довжини волосся (3) можна встановити точну довжину та ефективно використовувати насадку-гребінець.

Наведення контурів і гоління шиї

- Головка дозволяє навести контури бороди навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.
- Вимкніть машинку за допомогою перемикача (2).
- Зніміть насадку-гребінець і знову увімкніть пристрій.

UA

Завершення

Після використання переведіть перемикач вмк./вимк. (2) у положення "0" та від'єднайте прилад від мережі.

Чищення та обслуговування

Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
- Вимкніть пристрій і від'єднайте кабель живлення.
- Не занурюйте пристрій у воду. Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

△ **УВАГА.**
- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
- Тому, зніміть насадку-гребінець.
- Регулярно застосовуйте 1 - 2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
- Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.

Технічні характеристики

Модель: .... HSM 3430

Живлення: .... 230 -240 В~, 50 Гц

Споживання енергії: ....макс. 10 Вт

Клас захисту: II

Вага нетто: ....прибл. 0,390 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

UA

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
  Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

RUS

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ **ПРИМЕЧАНИЯ:**
Дает советы и информацию.

Особые меры предосторожности



Опасность удара электротоком!
Не используйте это устройство возле воды (например, возле ванны, раковины или других емкостей, наполенных водой).

- Не используйте машинку для стрижки волос и бороды мокрыми руками.
- Стригите этой машинкой только сухие волосы.
- Используйте эту машинку только для стрижки волос и бороды.
- Не рпижимайте слишком сильно головку машинки к коже. **Опасность получения травмы.**

Расположение элементов

1 Петелька для подвешивания
2 Вкл/Выкл
3 Регулятор длины волоса
4 Передвижное лезвие
5 Зафиксированное лезвие

Аксессуары (без иллюстрации)

4 X насадки-гребня (длина: 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм)
1 X защитный колпачок для бреющей головки
1 X щетка для чистки

Регулировка длины срезаемого волоса

- Сначала снимите защитный колпачок с бреющей головки.
- Установите гребень в соответсвии с желаемой длиной волоса. Значение установленной длины будет высвечиваться в центре насадки.
- Чтобы установить гребень, держите его зубцами к верху. Этикетка на гребне с тыльной стороны должна оставаться видимой. Надвиньте насадку-гребень на бреющую головку, и нажмите на нее так, чтобы она защелкнулась на своем месте.

Стрижка волос / бороды

- Выберите длину срезаемого волоса.
- Вставьте штепсель в исправную и заземленную розетку 230 В ~ / 50 Гц.
- Сдвиньте переключатель Вкл/Выкл (2) в положение “1”.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Начните с использования самого большого гребня, и стригите волосы/ бакенбарды, шаг за шагом, до желаемой длины.
- Регулятор длины волоса (3) позволяет установить точную длину срезаемого волоса, и эффективно использовать насадку-гребень.

Окантовка и бритье шеи

- Головка машинки позволяет сделать окантовку бороды даже в труднодоступных местах, а также побрить шею.
- Выключите машинку с помощью выключателя (2).
- Снимите насадку-гребень, и включите машинку снова.

Окончание работы

После использования устройства сдвиньте переключатель Вкл/Выкл (2) в положение "0", и выдерните штепсель из розетки.

Чистка и техобслуживание

Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и длительный срок эксплуатации.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Выключайте устройство и отсоединяйте его от сети электропитания.
- Не погружайте устройство в воду. Это может стать причиной удара электротоком или пожара.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивы.
- Не используйте едкие или абразивные моющие средства.

- Используйте щетку для чистки для удаления оставшихся волос после использования устройства.
- Таким образом, снимайте насадку-гребень.
- Регулярно смазывайте головку машинки с помощью 1-2 капель масла, не содержащего кислоты.
- При необходимости, корпус машинки можно почистить слегка влажной ветошью.

Технические характеристики

Модель: .... HSM 3430

Электропитание: .... 230-240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: .... макс. 10 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: .... примерно 0,390 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HSM 3430

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CTC CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 08/11